

SKLEP PREDSEDNIKA
PETEGA SENATA SODIŠČA PRVE STOPNJE
z dne 15. junija 2006*

V zadevi T-271/03,

Deutsche Telekom AG, s sedežem v Bonnu (Nemčija), ki ga zastopajo K. Quack,
U. Quack in S. Ohlhoff, odvetniki,

tožeča stranka,

proti

Komisiji Evropskih skupnosti, ki sta jo sprva zastopala K. Mojzesowicz in
S. Rating, nato K. Mojzesowicz in A. Whelan, zastopniki,

tožena stranka,

* Jezik postopka: nemščina.

ob intervenciji

Arcor AG & Co. KG, s sedežem v Eschbornu (Nemčija), ki ga zastopajo M. Klusmann, F. Wiemer in M. Rosenthal, odvetniki,

in

CityKom Münster GmbH Telekommunikationservice, s sedežem v Münstru (Nemčija),

EWE TEL GmbH, s sedežem v Oldenbourgu (Nemčija),

HanseNet Telekommunikation GmbH, s sedežem v Hamburgu (Nemčija),

ISIS Multimedia Net GmbH & Co. KG, s sedežem v Düsseldorfu (Nemčija),

Versatel Nord-Deutschland GmbH, nekdanji KomTel Gesellschaft für Kommunikations- und Informationsdienste mbH, s sedežem v Flensburgu (Nemčija),

NetCologne Gesellschaft für Telekommunikation mbH, s sedežem v Kölnu (Nemčija),

TeleBel Gesellschaft für Telekommunikation Bergisches Land mbH, s sedežem v Wuppertalu (Nemčija),

Versatel Süd-Deutschland GmbH, nekdanji tesion Telekommunikation GmbH, s sedežem v Stuttgartu (Nemčija),

Versatel West-Deutschland GmbH & Co. KG, nekdanji VersaTel Deutschland GmbH & Co. KG, s sedežem v Dortmundu (Nemčija),

ki jih zastopajo N. Nolte, T. Wessely in J. Tiedemann, odvetniki,

intervenienti,

zaradi razglasitve ničnosti Odločbe Komisije 2003/707/ES z dne 21. maja 2003 o postopku na podlagi člena 82 ES (zadeve COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 – Deutsche Telekom AG) (UL L 263, str. 9),

PRESEDNIK PETEGA SENATA
SODIŠČA PRVE STOPNJE
EVROPSKIH SKUPNOSTI

izdaja naslednji

Sklep

Postopek

- 1 Deutsche Telekom AG (v nadaljevanju: tožeča stranka) je v sodnem tajništvu Sodišča prve stopnje 30. julija 2003 vložil ničnostno tožbo zoper Odločbo Komisije št. 2003/707/ES z dne 21. maja 2003 o postopku na podlagi člena 82 ES (zadeve COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 – Deutsche Telekom AG) (UL L 263, str. 9, v nadaljevanju: izpodbijana odločba).

- 2 Z akti, vloženimi v sodnem tajništvu Sodišča prve stopnje 12. decembra 2003, so Arcor AG & Co. KG (v nadaljevanju: intervenient I) na eni strani in CityKom Münster GmbH Telekommunikationsservice, EWE TEL GmbH, HanseNet Telekommunikation GmbH, ISIS Multimedia Net GmbH & Co. KG, NetCologne Gesellschaft für Telekommunikation mbH, TeleBel Gesellschaft für Telekommunikation Bergisches Land mbH, Versatel Nord-Deutschland GmbH, nekdanji KomTel Gesellschaft für Kommunikations- und Informationsdienste mbH, Versatel Süd-Deutschland GmbH, nekdanji tesion Telekommunikation GmbH, Versatel West-Deutschland GmbH & Co. KG, nekdanji Versatel Deutschland GmbH & Co. KG (v nadaljevanju skupaj imenovani: intervenient II) na drugi strani podali predlog za intervencijo v podporo predlogom Komisije.

- 3 V dopisu z dne 30. januarja 2004 je tožeča stranka na Sodišče prve stopnje naslovila predlog za zaupno obravnavanje nekaterih delov tožbe, odgovora na tožbo, replike in nekaterih prilog, ki se nanašajo nanje.

- 4 V dopisih z dne 22. marca 2004 je tožeča stranka na Sodišče prve stopnje naslovila predlog za zaupno obravnavanje dela duplike.

- 5 Predsednik prvega senata Sodišča prve stopnje je s sklepom z dne 6. maja 2004 dovolil intervencijo družb iz točke 2 v podporo predlogom Komisije. Odločitev o utemeljenosti predloga za zaupno obravnavanje je bila pridržana.

- 6 Različice raznih procesnih dokumentov brez oznake zaupnosti, ki jih je pripravila tožeča stranka, so bile posredovane intervenientoma I in II.

- 7 V dopisih z dne 24. junija 2004 sta intervenienta I in II izpodbijala predlog za zaupno obravnavanje, ki ga je predložila tožeča stranka.

- 8 V dopisu z dne 20. decembra 2004 je tožeča stranka predložila stališča glede ugovora intervenientov I in II. V istem dopisu tožeča stranka tudi zahteva možnost – ob predpostavki, da bo njen predlog za zaupno obravnavanje v celoti ali delno zavržen –, da iz spisa umakne dokumente ali dele dokumentov, glede katerih bo predlog za zaupno obravnavanje zavržen.

Predlog za zaupno obravnavanje

1. Uvodne ugotovitve

- 9 Predlog za zaupno obravnavanje je bil vložen na podlagi člena 116(2) Poslovnika Sodišča prve stopnje, ki določa, da „prejme intervenient prepis vseh procesnih aktov, ki so bili vročeni strankam“, da pa „lahko predsednik na predlog stranke izloči tajne ali zaupne listine“.
- 10 Glede na sodno prakso je za presojo razmer, v katerih je mogoče odobriti zaupno obravnavanje nekaterih delov spisa, pomembno za vsak procesni dokument ali del dokumenta, za katerega se predlaga zaupno obravnavanje, pretehtati upravičeno skrb tožeče stranke, da se ne bi bistveno posegalo v njene poslovne interese, in prav tako upravičeno skrb intervenientov, da imajo na voljo potrebne podatke, s katerimi lahko polno uveljavijo svoje pravice in predstavijo navedbe pred sodiščem Skupnosti (sklep Sodišča prve stopnje z dne 4. aprila 1990 v zadevi Hilti proti Komisiji, T-30/89, Recueil, str. II-163, točka 11, in sklep predsednika prvega senata Sodišča prve stopnje z dne 5. avgusta 2003 v zadevi Glaxo Wellcome proti Komisiji, T-168/01, neobjavljen v Recueil, točka 35).
- 11 Treba je ugotoviti, da je tožeča stranka predlog za zaupno obravnavanje obširno obrazložila v dokumentu, vloženem v sodnem tajništvu Sodišča prve stopnje 30. januarja 2004, in da je to obrazložitev še dopolnila v dokumentu, vloženem 20. decembra 2004. Za vsak element, na katerega se nanaša predlog za zaupno obravnavanje, je predstavila razloge, zaradi katerih meni, da bi razkritje tega elementa pomembno posegalo v njene poslovne interese.

- 12 Da bi predsednik lahko opravil presojo v skladu s prejšnjo točko, morata v teh okoliščinah intervenienta izpodbijati zaupnost natančno določenih elementov procesnih dokumentov, ki so ostali prekriti, in navesti razloge, zaradi katerih je treba zavrniti zaupnost teh elementov.
- 13 Zahteve tožeče stranke za umik dokumentov ali delov dokumentov, za katere bi predsednik zavrnil predlog za zaupno obravnavanje (glej zgornjo točko 8), ni mogoče sprejeti, ker bi v predstavljeni obliki obšla odločitev predsednika o predlogu za zaupno obravnavanje.

2. Elementi predloga za zaupno obravnavanje, ki jih intervenienta ne izpodbijata izrecno in natančno

- 14 V skladu z opisom v zgornji točki 12 intervenienta nista izrecno in natančno izpodbijala različnih elementov procesnih dokumentov, za katere je tožeča stranka predlagala zaupno obravnavanje. V skladu s sodno prakso, navedeno v zgornji točki 10, predsednik za te elemente ne more pretehtati upravičene skrbi tožeče stranke, da se ne bi pomembno posegalo v njene poslovne interese, na eni strani in prav tako upravičene skrbi intervenientov, da bi imela na voljo potrebne podatke, s katerimi bi lahko polno uveljavljala svoje pravice in predstavila navedbe pred sodiščem Skupnosti, na drugi strani.
- 15 V teh okoliščinah je treba predlogu tožeče stranke za zaupno obravnavanje ugoditi v delu, v katerem se nanaša na elemente, ki jih intervenienta ne izpodbijata izrecno in natančno. Gre za naslednje elemente:

- izpodbijana odločba (priloga A.1 k tožbi): elementi, prekriti v uvodnih izjavah 99, 151, 152, 154, od 160 do 162, 167 in 172;

- obvestilo o očitkih z dne 2. maja 2002 (priloga A.2 k tožbi): elementi, prekriti v točkah od 26 do 28, 39, 45, 92, od 124 do 126, 128, 131, 133, od 137 do 140 in od 143 do 147;

- stališča tožeče stranke z dne 29. julija 2002 o obvestilu o očitkih (priloga A.3 k tožbi): prekriti elementi na straneh 4, od 11 do 13, 37, 41, od 65 do 67, 75, 76, od 78 do 80, od 88 do 91, 93, 94, 98, od 100 do 106, 108, 109 in 122;

- stališča tožeče stranke z dne 25. oktobra 2002 glede odgovorov pritožnikov (priloga A.4 k tožbi): prekriti elementi na straneh 14 in 31;

- dodatno obvestilo o očitkih z dne 21. februarja 2003 (priloga A.5 k tožbi): prekriti elementi v točkah 1, 3, 4, 5 in od 8 do 10;

- stališča tožeče stranke z dne 14. marca 2003 o dodatnem obvestilu o očitkih (priloga A.6 k tožbi): prekriti elementi na straneh 5, 7, 20 in 21;

- Odločba Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (nemškega organa za upravljanje telekomunikacij in pošt, v nadaljevanju: RegTP) z dne 11. aprila 2002 (priloga A.8 k tožbi): prekriti elementi na straneh od 22 do 35 in 37;

- Odločba RegTP z dne 29. aprila 2003 (priloga A.9 k tožbi): prekriti elementi na straneh 14, 15, 21, 22, 24, 25, 27, 30, od 31 do 33 in 35;

- Odločba RegTP z dne 21. decembra 2003 (priloga A.10 k tožbi): prekrit element na strani 13;

- Odločba RegTP z dne 30. marca 2001 (priloga A.11 k tožbi): prekriti elementi na straneh 31, 32 in od 34 do 38;

- dokument o strukturi strank in o potrošniških navadah strank tožeče stranke glede na neto prihodek gospodinjstva (priloga A.15 k tožbi): celoten dokument;

- dokument o matematičnih modelih glede rentabilnosti konkurentov tožeče stranke (priloga A.21 k tožbi): prekriti elementi na vsaki strani tega dokumenta;

- dokument o tržnih deležih konkurentov tožeče stranke (priloga A.23 k tožbi): celoten dokument;

- dokument o razvoju oddajanja naročniških priključkov v najem (priloga A.27 k tožbi): celoten dokument;

- odgovor na tožbo: prekrita številka v točki 42;

- pismo nemške vlade z datumom 8. junij 2000 (priloga B.3 k odgovoru na tožbo): prekrita številka na strani 3;

- pismo RegTP z datumom 3. april 2002 (priloga B.4 k odgovoru na tožbo): prekrita številke na strani 1;

- Odločba RegTP z dne 23. decembra 1999 (priloga C.2 k repliki): prekriti elementi na straneh 12, 13 in 15;

- duplika: prekrita številka v točki 31.

3. Elementi predloga za zaupno obravnavanje, ki jih intervenienta izpodbijata izrecno in natančno

- ¹⁶ Intervenienta izrecno in natančno izpodbijata zaupnost različnih elementov, na katere se nanaša predlog tožeče stranke za zaupno obravnavanje.
- ¹⁷ Intervenienta I in II tako izpodbijata, prvič, zaupnost številčnega elementa o učinku pritiska na cene, ki je bil prekrit v točki 14 tožbe.
- ¹⁸ Drugič, poleg elementa iz prejšnje točke intervenient II izpodbija zaupnost naslednjih elementov tožbe, ki jih je tožeča stranka prav tako prekrila:

- točka 76 in priloga A.14 k tožbi: številčne navedbe o merilih, po katerih se osebe odločajo pri izbiri dobavitelja telekomunikacij;

 - točka 104: podrobnosti o posebnih stroških pri proizvodih tožeče stranke;

 - točka 136: ocena tožeče stranke o tržnih deležih konkurentov;

 - točka 145: številka, ki navaja izgubo naročnikov tožeče stranke od leta 1998.
- 19 Tretjič, intervenienta I in II izpodbijata zaupnost naslednjih številčnih podatkov, ki so bili prekriti v objavljeni različici izpodbijane odločbe:
- uvodna izjava 28: prihodki od prodaje ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line (asimetrični digitalni naročniški vod)) tožeče stranke med letoma 1998 in 2002 (razpredelnica 2);

 - uvodna izjava 37: znižanje prihodkov od prodaje tožeče stranke ob znižanju lastnih cen med letoma 1998 in 2001;

— uvodna izjava 146: razmerje med vzpostavitvami in ponovnimi vzpostavitvami priključka tožeče stranke;

— uvodna izjava 147: skupna povprečna začetna priključnina za naročnike priključka tožeče stranke.

20 Četrtrič, poleg elementov iz prejšnje točke intervenient II trdi, da naslednji številčni elementi izpodbijane odločbe ne bi smeli veljati za poslovno tajnost, katere razkritje bi povzročilo škodo poslovnim interesom tožeče stranke:

— uvodna izjava 27: število naročnikov tožeče stranke med letoma 1998 in 2002 (razpredelnica 1);

— uvodna izjava 48: delež stroškov glede storitev ADSL, ki jih pokriva prodajna cena tožeče stranke;

— uvodne izjave od 143 do 145 (skupaj z razpredelnicami od 3 do 7): število naročnikov tožeče stranke med letoma 1998 in 2002;

— uvodna izjava 148 (skupaj z razpredelnico 8): povprečno trajanje naročniškega razmerja strank tožeče stranke, začetni ponderirani deleži priključnine in skupna povprečna maloprodajna cena za dostop v omrežje;

- uvodni izjavi 158 in 159 (skupaj z razpredelnico 11): skupni mesečni stroški za storitve, ki jih je tožeča stranka ponujala naročnikom, in posebni stroški za leto 2001.
- 21 Petič, intervenient II izpodbija zaupnost prekritih delov na straneh 34 in 35 v stališčih tožeče stranke z dne 29. julija 2002 o obvestilu o očitkih.
- 22 Šestič, intervenient II izpodbija zaupnost prekritih delov Odločbe RegTP z dne 8. februarja 1999 (priloga C.3 k repliki).
- 23 Za elemente, iz zgoraj navedenih točk od 17 do 22, katerih zaupnost sta intervenienta izpodbijala izrecno in natančno, lahko predsednik ob upoštevanju stališč, ki jih je predložila tožeča stranka, pretehta interese zadevnih strani (glej točko 14 zgoraj).

4. Utemeljenost predloga za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na elemente, ki jih intervenienta izrecno in natančno izpodbijata

Trditve strank

- 24 Tožeča stranka najprej opozarja, da se izpodbijana odločba nanaša na cene, ki jih zaračunava svojim konkurentom in potrošnikom za dostop do svojih lokalnih omrežij, od katerih je vsak sestavljen iz več krajevnih zank do naročnikov. Glede na

izpodbijano odločbo je tožeča stranka kršila člen 82 ES s tem, ko je vpeljala strategijo pritiska na cene, kar je storila s tem, da je za razvezan dostop do krajevne zanke konkurentom zaračunavala cene (v nadaljevanju: cene posredniških storitev), ki so bile višje od cen, ki so jih plačali naročniki tožeče stranke za priključitev na njeno fiksno omrežje (v nadaljevanju: maloprodajne cene), ali primerljive z njimi.

- 25 Trdi še, da vsi prekriti elementi v različnih vlogah in njihovih prilogah pomenijo poslovno tajnost. Šlo naj bi za podrobnosti o stroških, obsegu prodaje, strukturi strank in drugih gospodarskih temeljih njene dejavnosti. Intervenienta naj v nobenem primeru ne bi potrebovala podatkov, za katere zahtevata razkritje, da bi lahko polno uveljavila svoje pravice in predstavila navedbe pred Sodiščem prve stopnje.
- 26 Intervenienta odgovarjata, da niso vsi prekriti podatki, ki se nanašajo na izračun stroškov ali prihodke od prodaje tožeče stranke, poslovna tajnost. Posredovanje teh podatkov bi bilo v vsakem primeru potrebno, da bi lahko preverila učinek pritiska na cene, ki ga je ugotovila Komisija, in da bi podprla njene trditve o tem. Poleg tega so nekateri podatki starejši od pet let in jih ni mogoče imeti za poslovno tajnost.

Presoja Sodišča prve stopnje

Predlog za zaupno obravnavanje, ki se nanaša na prekrito številko v točki 14 tožbe in ki ga izpodbijata intervenienta I in II

- 27 Ugotoviti je treba, da tožeča stranka v točki 14 tožbe povzema uvodne izjave od 140 do 162 izpodbijane odločbe. Tožeča stranka je prekrila razpon pritiska na cene – in

sicer razkorak med cenami posredniških storitev in maloprodajnimi cenami tožeče stranke –, ki je po mnenju Komisije obstajal v trenutku izpodbijane odločbe.

- 28 Ker po mnenju Komisije razkorak med cenami posredniških storitev in maloprodajnimi cenami ne zadošča za pokrivanje posebnih stroškov, ki jih ima tožeča stranka z zagotavljanjem storitev naročnikom (izpodbijana odločba, uvodna izjava 161), bi intervenienta posredno, vendar nesporno dobila podatke o strukturi stroškov tožeče stranke, če bi se jima razkril natančen razpon pritiska na cene.
- 29 Ker je skrb za zaščito tega zaupnega podatka pred razkritjem konkurentom tožeče stranke upravičena, je upravičen tudi odstop v skladu z drugim stavkom člena 116(2) Poslovnika.
- 30 Treba je torej ugoditi predlogu za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na prekrito številko v točki 14 tožbe.

Predlog za zaupno obravnavanje, ki se nanaša na različne elemente tožbe in ki ga izpodbija samo intervenient II

– Točka 76 tožbe in priloga A.14 k tožbi

- 31 V točki 76 tožbe tožeča stranka navaja številčne podatke o merilih, po katerih se osebe odločajo pri izbiri svojega dobavitelja telekomunikacij. Te številke izhajajo iz

dokumenta z naslovom „Merjenje dejavnikov, ki vplivajo na izbiro dobaviteljev“, ki je priloga A.14 k tožbi.

- 32 Ti podatki so bili pridobljeni z raziskavo, opravljeno na zahtevo tožeče stranke, do katere tretje osebe nimajo dostopa. Poleg tega so rezultati raziskave taki, da imajo pomembno vlogo v poslovni strategiji tožeče stranke.
- 33 V teh okoliščinah je torej treba ugoditi predlogu tožeče stranke za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na točko 76 tožbe in na prilogo A.14 k njej.

– Točka 104 tožbe

- 34 V točki 104 tožbe tožeča stranka zatrjuje, da je Komisija naredila napake v izračunu posebnih ponderiranih mesečnih stroškov na vod (analogni vodi, ISDN (digitalno omrežje z integriranimi storitvami) in ADSL so pomešani) v uvodni izjavi 159 izpodbijane odločbe. V navedeni točki tožbe je prekrila številko, ki jo je v izpodbijani odločbi navedla Komisija, in domnevno točne številke v zvezi s svojimi posebnimi stroški.
- 35 Čeprav se obravnavane številke nanašajo na leto 2001, so še vedno poslovna tajnost. Stroški, vezani na proizvode, ki jih podjetje ponuja na trgu, namreč neposredno vplivajo na njegovo poslovno ravnanje. Poleg tega v obravnavanem primeru tožeča stranka poudarja, da se stroški, specifični za njene proizvode, po letu 2001 skoraj niso spremenili.

36 V teh okoliščinah je torej treba ugoditi predlogu tožeče stranke za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na prekrite elemente točke 104 tožbe.

– Točka 136 tožbe

37 V točki 136 tožbe je tožeča stranka prekrila ocene, ki se nanašajo na tržne deleže njenih konkurentov na nekaterih območjih lokalne logistične oskrbe. Te ocene ne upoštevajo omrežij v lasti konkurentov, ampak temeljijo izključno na primerjavi med številom vodov, ki jih tožeča stranka uporablja sama, in številom vodov, ki jih daje v najem konkurentom. Ker je poleg tega iz teh elementov mogoče sklepati na tržne deleže, ki jih ima tožeča stranka sama, ti podatki spadajo k poslovni tajnosti tožeče stranke (glej v tem smislu sklep predsednika tretjega senata Sodišča prve stopnje z dne 15. oktobra 2002 v zadevi Michelin proti Komisiji, T-203/01, Recueil, str. II-4071, točka 26).

38 Torej je treba ugoditi predlogu za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na prekrite elemente v točki 136 tožbe.

– Točka 145 tožbe

39 V točki 145 tožbe je tožeča stranka prekrila številko, ki pomeni oceno števila strank, ki jih je izgubila od leta 1998, ker so prešle k njenim konkurentom. Gre za podatek v zvezi s poslovnim razvojem tožeče stranke, ki spadajo k poslovni tajnosti.

- 40 Treba je torej ugoditi tudi predlogu za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na prekrito številko v točki 145 tožbe.

Predlog za zaupno obravnavanje, ki se nanaša na različne elemente izpodbijane odločbe in ki ga izpodbijata intervenienta I in II

– Uvodna izjava 28 (razpredelnica 2) izpodbijane odločbe

- 41 V podatkih iz uvodne izjave 28 (razpredelnica 2) izpodbijane odločbe je natančno določeno število analognih in digitalnih vodov tožeče stranke, ki so opremljeni s tehnologijo ADSL. Gre za poslovno tajnost. Čeprav, kot zatrjuje intervenient I, letno poročilo RegTP za leto 2003 omenja razmerje med analognimi in digitalnimi povezavami tožeče stranke, pa ne daje natančnih podatkov o dejavnosti tožeče stranke na področju ADSL.
- 42 Vseeno pa, kolikor se podatki iz uvodne izjave 28 (razpredelnica 2) izpodbijane odločbe nanašajo na leta od 1998 do 2000, ne pomenijo več poslovne tajnosti (glej v tem smislu sklep Sodišča prve stopnje z dne 19. junija 1996 v združenih zadevah NMH Stahlwerke in drugi proti Komisiji, T-134/94, od T-136/94 do T-138/94, T-141/94, T-145/94, T-147/94, T-148/94, T-151/94, T-156/94 in T-157/94, Recueil, str. II-537, točka 27, in sklep Glaxo Wellcome proti Komisiji, naveden v točki 10 zgoraj, točka 39). Treba je poudariti, da je bil razvoj področja ADSL po letu 2001 tolikšen, da razkritje podatkov v zvezi z leti od 1998 do 2000 intervenientoma ne bi omogočilo, da bi izpeljala natančne zaključke o poslovnem razvoju tožeče stranke na različnih delih imenovanega področja.
- 43 Kar zadeva uvodno izjavo 28 izpodbijane odločbe, je treba torej ugoditi predlogu tožeče stranke za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na številčne podatke v razpredelnici 2 za leti 2001 in 2002, in predlog v preostalem zavrniti.

– Uvodna izjava 37 izpodbijane odločbe

- 44 Najprej je treba poudariti, da je v uvodni izjavi 35 izpodbijane odločbe navedeno, da so nemški organi naložili tožeči stranki, naj svoje maloprodajne cene v obdobju od januarja 1998 do decembra 1999 zmanjša za 4,3 % in v obdobju od januarja 2000 do decembra 2001 za 5,6 %. V uvodni izjavi 37 je navedeno, da je v teh dveh obdobjih tožeča stranka znatno zniževala svoje cene, tako da je preseгла znižanji, ki sta ji bili naloženi. Prekriti podatki se nanašajo na zmanjšanje prihodkov od prodaje, ki je posledica znižanih cen za košarici „storitve rezidentom“ in „poslovne storitve“ v zgoraj navedenih obdobjih, in na skupen znesek nezahtevanih znižanj cen.
- 45 Ugotoviti je treba, da se ti podatki v veliki meri nanašajo na dejstva, stara pet let ali več. Zaupno se lahko izjemoma obravnavajo le taki podatki, če je bilo izkazano, da kljub zgodovinskosti v tem primeru še vedno pomenijo podatke, bistvene za poslovni položaj zainteresiranega podjetja (sklep Glaxo Wellcome proti Komisiji, naveden v točki 10 zgoraj, točka 39).
- 46 V ta namen tožeča stranka poudarja, da spada področje poslovnih strank (košarica „poslovne storitve“), v katero spadajo pomembne in zanimive stranke, v posebno zaupne del njene dejavnosti. Razmerje med košaricama „storitve rezidentom“ in „poslovne storitve“ naj se s časom ne bi bistveno spremenilo. Iz podatkov uvodne izjave 37 izpodbijane odločbe pa naj bi bilo preprosto ugotoviti, kakšno je razmerje med prihodki od prodaje za košarico „storitve rezidentom“ in prihodki od prodaje za „poslovne storitve“.

47 V teh razmerah je treba ugoditi predlogu tožeče stranke za zaupno obravnavanje, kolikor se ta nanaša na številčne podatke za košarico „storitve rezidentom“ in košarico „poslovne storitve“. Vendar pa se predlog za zaupno obravnavanje zavrne v delu, v katerem se nanaša na skupni znesek dodatnih nezahtevanih znižanj za združeni košarici.

– Uvodni izjavi 146 in 147 izpodbijane odločbe

48 Prekriti podatki v uvodni izjavi 146 izpodbijane odločbe se nanašajo na razmerje med vzpostavitvami (torej popolnoma novimi priključki) in ponovnimi vzpostavitvami obstoječega priključka tožeče stranke. Gre za občutljive poslovne podatke, ki se načeloma ne bi smeli razkrivati intervenientom.

49 Prekriti podatki v uvodni izjavi 147 izpodbijane odločbe se nanašajo najprej na odstotek, ki ga tvorijo vzpostavljene povezave TDSL (Turbo Digital Subscriber Line (širokopasovne povezave)) glede na vse naročniške priključke tožeče stranke. Na podlagi tega odstotka Komisija nato izračuna povprečno priključnino za vse naročniške priključke tožeče stranke. Te podatke, ki so poleg tega novejšega datuma, je prav tako treba označiti kot poslovno tajnost (glej v tem smislu sklep Glaxo Wellcome proti Komisiji, naveden v točki 10 zgoraj, točka 47).

50 Torej je treba ugoditi predlogu tožeče stranke za zaupno obravnavanje, v delu, v katerem se nanaša na prekrите elemente v uvodnih izjavah 146 in 147 izpodbijane odločbe.

Predlog za zaupno obravnavanje, ki se nanaša na različne elemente izpodbijane odločbe in ki ga izpodbija le intervenient II

– Uvodne izjave 27 (razpredelnica 1) in od 143 do 145 (skupaj z razpredelnicami od 3 do 7) izpodbijane odločbe

51 Prekriti podatki iz teh uvodnih izjav se nanašajo na podrobno razdelitev strank tožeče stranke na različne dele trga telefonskih povezav, v katerega spadajo vsi podrejeni deli na področju ISDN in ADSL. Ti podatki so načeloma poslovna tajnost.

52 Vendar se nekateri elementi, za katere se je predlagalo zaupno obravnavanje, nanašajo na pet let stare podatke, in niso več poslovna tajnost, zlasti glede na razvoj različnih delov trga od leta 2001 (glej v tem smislu sklepa NMH Stahlwerke in drugi proti Komisiji, naveden v točki 42 zgoraj, točka 27, in Glaxo Wellcome proti Komisiji, naveden v točki 10 zgoraj, točka 39).

53 Treba je torej ugoditi predlogu tožeče stranke za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na številčne podatke za leti 2001 in 2002, ter v preostalem predlog zavrniti. Zato se predlog za zaupno obravnavanje zavrne v delu, v katerem se nanaša na številčne podatke za leta od 1998 do 2000, predstavljene v razpredelnici 1 uvodne izjave 27 izpodbijane odločbe in v razpredelnicah od 5 do 7 uvodne izjave 145 izpodbijane odločbe.

– Uvodne izjave 48, 158 in 159 izpodbijane odločbe

54 V uvodni izjavi 48 izpodbijane odločbe so bili prekriti podatki o stroških tožeče stranke za storitve ADSL.

55 Številčni elementi uvodnih izjav 158 in 159 (skupaj z razpredelnico 11) se nanašajo na skupne mesečne stroške tožeče stranke za storitve, ki jih ponuja naročnikom, pri tem pa so analogni vodi, ISDN in ADSL ločeni.

56 Zaradi razlogov, navedenih zgoraj v točki 35, je treba ugoditi predlogu tožeče stranke za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na prekrите elemente v uvodnih izjavah 48, 158 in 159 izpodbijane odločbe.

– Uvodna izjava 148 izpodbijane odločbe

57 Stranke tožeče stranke za ponovno priključitev telefonskega priključka plačajo začetno priključnino, ki se ji prišteje mesečna naročnina. Za izračun povprečne skupne mesečne cene za naročnika je treba začetni priključnini (ob upoštevanju povprečnega trajanja naročniškega razmerja) prišteti mesečno naročnino.

- 58 Prekriti elementi uvodne izjave 148 izpodbijane odločbe podrobno navajajo povprečno trajanje naročniškega razmerja strank tožeče stranke. Gre za podatek v zvezi s strukturo strank tožeče stranke, ki je poslovna tajnost.
- 59 Prekriti elementi v razpredelnici 8 uvodne izjave 148 se nanašajo na izračun povprečne mesečne cene za naročnika v letih od 1998 do 2003. Ti elementi, če so novejšega datuma, so poslovna tajnost. Čeprav se nekateri elementi nanašajo na pet in več let stara dejstva, je vseeno treba ugoditi predlogu tožeče stranke v delu, v katerem se nanaša na vse prekrите podatke v razpredelnici 8, saj bi razkritje skupne povprečne mesečne cene za naročnika v letih od 1998 do 2000 omogočilo intervenientu II, da iz tega dobi podatek o povprečnem trajanju naročniškega razmerja strank tožeče stranke.
- 60 Torej je treba ugoditi predlogu tožeče stranke za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na prekrите elemente v uvodni izjavi 148 (skupaj z razpredelnico 8).

Predlog za zaupno obravnavanje, ki se nanaša na dele strani 34 in 35 v stališčih tožeče stranke z dne 29. julija 2002 o obvestilu o očitkih in ki ga izpodbija samo intervenient II

- 61 Prekriti deli na straneh 34 in 35 v stališčih tožeče stranke o obvestilu o očitkih vsebujejo opis stikov med Komisijo in tožečo stranko na eni strani in nemškimi organi na drugi strani v obdobju od leta 1999 do 2000.

- 62 Noben element v teh delih ne zadeva poslovne politike tožeče stranke. V vsakem primeru je izključeno, da bi razkritje prekritih elementov na straneh 34 in 35 v stališčih tožeče stranke o obvestilu o očitkih moglo pomembno posegati v poslovne interese tožeče stranke. Obravnavani deli namreč ne prinašajo podatkov, ki bi jih tretje osebe v okviru konkurenčnih odnosov lahko uporabile v škodo tožeče stranke.
- 63 Torej je treba zavrniti predlog za zaupno obravnavanje v delu, v katerem se nanaša na prekrite elemente na straneh 34 in 35 v stališčih tožeče stranke z dne 29. julija 2002 o obvestilu o očitkih.

Predlog za zaupno obravnavanje, ki se nanaša na prekrite dele Odločbe RegTP z dne 8. februarja 1999 in ki ga izpodbija samo intervenient II

- 64 Med strankami ni sporno, da so nekatere družbe, ki se za namene tega sklepa skupaj imenujejo intervenient II, po sodbi Bundesverwaltungsgericht (nemškega zveznega upravnega sodišča) z dne 15. avgusta 2003 (BVerwG 20 F. 8.03), imele dostop do celotne različice Odločbe RegTP z dne 8. februarja 1999.
- 65 Ker podatki, za katere se je predlagala zaupna obravnava, pomenijo podatke, ki so že dostopni nekaterim konkurenčnim družbam tožeče stranke, je treba predlog za zaupno obravnavanje zavrniti v delu, v katerem se nanaša na Odločbo RegTP z dne 8. februarja 1999 (glej v tem smislu sklep Sodišča prve stopnje z dne 29. maja 1997 v zadevi British Steel proti Komisiji, T-89/96, Recueil, str. II-835, točki 26 in 37, in sklep Glaxo Wellcome proti Komisiji, naveden v točki 10 zgoraj, točka 43).

Iz teh razlogov je

PREDSEDNIK PETEGA SENATA SODIŠČA PRVE STOPNJE

sklenil:

- 1. Ugoti se predlogu za zaupno obravnavanje glede na intervenienta za naslednje elemente:**
 - **tožba, točka 14 (prekrita številka);**

 - **tožba, točka 76 (celotna točka);**

 - **tožba, točka 104 (prekriti elementi);**

 - **tožba, točka 136 (prekriti elementi);**

 - **tožba, točka 145 (prekrita številka);**

 - **tožba, priloga 14 (celotna priloga);**

 - **Odločba Komisije 2003/707/ES z dne 21. maja 2003 o postopku na podlagi člena 82 ES (zadeve COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 – Deutsche Telekom AG), uvodna izjava 27 (prekrite številke v zvezi z letoma 2001 in 2002 v razpredelnici 1);**

- **Odločba 2003/707, uvodna izjava 28 (prekrite številke v zvezi z letoma 2001 in 2002 v razpredelnici 2) ;**

- **Odločba 2003/707, uvodna izjava 37 (prekrite številke, ki se nanašajo na košarico „storitve rezidentom“ in košarico „poslovne storitve“);**

- **Odločba 2003/707, uvodna izjava 48 (prekrite številke);**

- **Odločba 2003/707, uvodna izjava 99 (prekrite številke);**

- **Odločba 2003/707, uvodna izjava 143 (prekrite številke);**

- **Odločba 2003/707, uvodna izjava 144 (prekrite številke iz razpredelnice 3);**

- **Odločba 2003/707, uvodna izjava 145 (prekrite številke iz razpredelnice 4);**

- **Odločba 2003/707, uvodni izjavi 146 in 147 (prekrite številke);**

- **Odločba 2003/707, uvodna izjava 148 (prekrite številke, skupaj s tistimi iz razpredelnice 8);**

- **Odločba 2003/707, uvodne izjave 151, 152 in 154 (prekrite številke, skupaj s številkami iz razpredelnic 9 in 10);**

- **Odločba 2003/707, uvodni izjavi 158 in 159 (prekrite številke, skupaj s številkami iz razpredelnice 11);**

- **Odločba 2003/707, uvodne izjave od 160 do 162, 167 in 172 (prekrite številke, skupaj s številkami iz razpredelnice 12);**

- **obvestilo o očitkih z dne 2. maja 2002 (priloga A.2 k tožbi), točke od 26 do 28, 39, 45, 92, od 124 do 126, 128, 131, 133, od 137 do 140 in od 143 do 147 (prekriti elementi);**

- **stališča tožeče stranke z dne 29. julija 2002 o obvestilu o očitkih (priloga A.3 k tožbi), strani 4, od 11 do 13, 37, 41, od 65 do 67, 75, 76, od 78 do 80, od 88 do 91, 93, 94, 98, od 100 do 106, 108, 109 in 122 (prekriti elementi);**

- **stališča tožeče stranke z dne 25. oktobra 2002 o odgovorih pritožnikov (priloga A.4 k tožbi), strani 14 in 31 (prekriti elementi);**

- **dodatno obvestilo o očitkih z dne 21. februarja 2003 (priloga A.5 k tožbi), točke 1, 3 4, 5 in od 8 do 10 (prekriti elementi);**

- **stališča tožeče stranke z dne 14. marca 2003 o dopolnilnem obvestilu o očitkih (priloga A.6 k tožbi), strani 5, 7, 20 in 21 (prekriti elementi);**

- **Odločba Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP) z dne 11. aprila 2002 (priloga A.8 k tožbi), strani od 22 do 35 in 37 (prekriti elementi);**

- **Odločba RegTP z dne 29. aprila 2003 (priloga A.9 k tožbi), strani 14, 15, 21, 22, 24, 25, 27, 30, od 31 do 33 in 35 (prekriti elementi);**

- **Odločba RegTP z dne 21. decembra 2003 (priloga A.10 k tožbi), stran 13 (prekriti element);**

- **Odločba RegTP z dne 30. marca 2001 (priloga A.11 k tožbi), strani 31, 32 in od 34 do 38 (prekriti elementi);**

- **dokument o strukturi strank in o potrošniških navadah strank tožeče stranke glede na neto prihodek gospodinjstva (priloga A.15 k tožbi) (celoten dokument);**

- **dokument o matematičnih modelih glede rentabilnosti konkurentov tožeče stranke (priloga A.21 k tožbi) (prekriti elementi na vsaki strani tega dokumenta);**

- **dokument o tržnih deležih konkurentov tožeče stranke (priloga A.23 k tožbi) (celoten dokument);**

- **dokument o razvoju oddajanja naročniških priključkov v najem (priloga A.27 k tožbi) (celoten dokument);**

- **odgovor na tožbo, točka 42 (prekrita številka);**

- dopis nemške vlade z datumom 8. junij 2000 (priloga B.3 k odgovoru na tožbo), stran 3 (prekrite številke);

- dopis RegTP z datumom 3. april 2002 (priloga B.4 k odgovoru na tožbo), stran 1 (prekrite številke);

- Odločba RegTP z dne 23. decembra 1999 (priloga C.2Q k odgovoru), strani 12, 13 in 15 (prekriti elementi);

- duplika, točka 31 (prekrita številka).

2. Predlog za zaupno obravnavanje se glede na intervenienta I zavrne za naslednje elemente:

- Odločba 2003/707, uvodna izjava 28 (prekrite številke v zvezi z leti od 1998 do 2000 v razpredelnici 2);

- Odločba 2003/707, uvodna izjava 37 (skupen znesek dodatnih nezahtevanih znižanj tožeče stranke za združeni košarici „storitve rezidentom“ in „poslovne storitve“).

3. Predlog za zaupno obravnavanje se glede na intervenienta II zavrne za naslednje elemente:

- Odločba 2003/707, uvodna izjava 27 (številčni podatki za leta od 1998 do 2000 iz razpredelnice 1);

- **Odločba 2003/707, uvodna izjava 28 (številčni podatki za leta od 1998 do 2000 iz razpredelnice 2);**

 - **Odločba 2003/707, uvodna izjava 37 (skupen znesek dodatnih nezahtevanih znižanj tožeče stranke za združeni košarici „storitve rezidentom“ in „poslovne storitve“);**

 - **Odločba 2003/707, uvodna izjava 145 (vsi številčni podatki iz razpredelnic od 5 do 7);**

 - **stališča tožeče stranke z dne 29. julija 2002 o obvestilu o očitkih (priloga A.3 k tožbi), strani 34 in 35 (celotni strani);**

 - **Odločba RegTP z dne 8. februarja 1999 (priloga C.3 k repliki) (celotna odločba).**
- 4. Sodni tajnik bo zadevnima intervenientoma vročil različico dokumentov v spisu, ki ni zaupne narave in ki obsega dele iz točk 2 in 3 ter ki jo predloži tožeča stranka v roku, ki ga določi sodni tajnik.**

5. Odločitev o stroških se pridrži.

V Luxembourg, 15. junija 2006.

Sodni tajnik

E. Coulon

II - 1778

Predsednik

M. Vilaras